



**SITZUNG  
DES KAMMERAUSSCHUSSES  
VOM 26.11.2012**

**RIUNIONE  
DELLA GIUNTA CAMERALE  
DEL 26.11.2012**

**Anwesende**

**Presenti**

*Präsident*

*Presidente*

On. Dr. Michl Ebner

*Vizepräsident*

*Vicepresidente*

Bruno Covi

*Mitglieder*

*Componenti*

Monika Brigl  
Rudi Christof  
Herbert Fritz  
Helmuth Innerbichler  
Dr. Georg Mayr  
Dr. Heiner Nicolussi-Leck  
Rag. Christof Oberrauch  
Mauro Pellegrini  
Richard Pescosta

**Abwesende**

**Assenti**

dott. Michele Libori

*Sekretär*

*Segretario*

Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär der Kammer

dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale della Camera

**Im Beisein von**

**Assistono**

Dr. Peter Glier, Präsident sowie Dr. Andrea Gröbner und Kornelia Hölzl, Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Dott. Peter Glier, Presidente nonché dott. Andrea Gröbner e Kornelia Hölzl, componenti del Collegio dei revisori dei conti.

Dr. Ivo Morelato, Direktor des Sekretariats der Kammer

dott. Ivo Morelato, Direttore della Segreteria della Camera

**BESCHLUSS NR. 150**

**DELIBERAZIONE N. 150**

Bestimmungen betreffend die selbständige Arbeit seitens Nicht-EU-Bürger. D.P.R. Nr. 394 vom 31.08.1999, Artikel 39. Neufestsetzung der mit Beschluss Nr. 47 vom 29.03.2005 und Nr. 103 vom 02.08.2005 genehmigten finanziellen Parameter.

Disposizioni relative al lavoro autonomo dei cittadini extracomunitari. D.P.R. 31.08.1999, n. 394, articolo 39. Rideterminazione dei parametri finanziari approvati con deliberazioni n. 47 del 29.03.2005 e n. 103 del 02.08.2005.

**Beschluss Nr. 150 vom 26.11.2012****Deliberazione n. 150 dd. 26.11.2012****Betreff:**

Bestimmungen betreffend die selbständige Arbeit seitens Nicht-EU-Bürger. D.P.R. Nr. 394 vom 31.08.1999, Artikel 39. Neufestsetzung der mit Beschluss Nr. 47 vom 29.03.2005 und Nr. 103 vom 02.08.2005 genehmigten finanziellen Parameter.

**DER KAMMERAUSSCHUSS:**

vorausgeschickt dass:

- mit den Beschlüssen Nr. 47 vom 29.03.2005 und Nr. 103 vom 02.08.2005 die finanziellen Parameter für die Aufnahme von unternehmerischen Tätigkeiten seitens Nicht-EU Bürger in der Provinz Bozen neu festgelegt wurden;

- gemäß Ministerialdekret vom 11. Mai 2011, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 280 vom 01.12.2011, der Betrag der finanziellen Parameter jedenfalls höher sein muss als das Dreifache der Summe der jährlichen Kapitalisierung des monatlichen Betrages der Sozialzulage;

- die für das Jahr 2012 festgelegte monatliche Sozialzulage 429,00 Euro beträgt, was einer Kapitalisierung auf Jahresbasis von insgesamt 5.577,00 Euro entspricht und dass das Dreifache dieser Summe 16.731,00 Euro beträgt;

- es daher erforderlich ist, die genannten finanziellen Parameter neu festzulegen, auch um sie der allgemeinen Steigerung des Lebenshaltungskostenindex und den bisher gesammelten Erfahrungswerten anzupassen;

- es aufgrund der seinerzeit angeführten Ausführungen angebracht erscheint, die damals getroffene Dreiteilung für die Aufnahme von unternehmerischen Tätigkeiten beizubehalten:

**a) Tätigkeiten mit geringem Kapitaleinsatz** (bescheidene Bautätigkeiten, Maler, Reinigungsunternehmen, Gartenpflege, bescheidene Schneidarbeiten usw.), welche folgendes erfordern:

- eine Mindestausrüstung für Euro 500,00;
- Kosten für Verwaltung von Euro 500,00;

- das Dreifache der jährlichen Kapitalisierung des monatlichen Betrages der Sozialzulage was dem Gesamtbetrag von 16.731,00 Euro entspricht, weshalb

- Nicht-EU-Bürger, welche beabsichtigen in der Provinz Bozen eine unter Punkt a) angeführte Tätigkeit auszuüben, folglich den Nachweis erbringen müssen, über mindestens Euro

**Oggetto:**

Disposizioni relative al lavoro autonomo dei cittadini extracomunitari. D.P.R. 31.08.1999, n. 394, articolo 39. Rideterminazione dei parametri finanziari approvati con deliberazioni n. 47 del 29.03.2005 e n. 103 del 02.08.2005.

**LA GIUNTA CAMERALE:**

premesso che:

- con deliberazioni n. 47 dd. 29.03.2005 e n. 103 dd. 02.08.2005 sono stati ridefiniti i parametri finanziari per l'avvio delle attività imprenditoriali nella Provincia di Bolzano da parte di cittadini non appartenenti all'Unione europea;

- il decreto ministeriale 11 maggio 2011, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 280 del 1° dicembre 2011, stabilisce che l'importo dei parametri economico-finanziari deve essere comunque superiore al triplo della somma pari alla capitalizzazione, su base annua, dell'importo mensile dell'assegno sociale;

- l'importo mensile dell'assegno sociale fissato per l'anno 2012 ammonta ad Euro 429,00 pari ad una capitalizzazione su base annua di complessivi Euro 5.577 e che il triplo di tale somma corrisponde pertanto ad Euro 16.731,00;

- si ravvisa quindi la necessità di rideterminare detti parametri finanziari, adeguandoli anche al costante aumento dell'indice del costo della vita e alle esperienze finora acquisite;

- si ritiene opportuno, per quanto a suo tempo esposto, confermare la suddivisione delle attività imprenditoriali da intraprendere negli allora fissati tre settori:

**a) Attività a basso livello di investimenti** (piccoli lavori edili, imbianchini, pulizie, servizi di giardinaggio, piccole riparazioni sartoriali, ecc.) che richiedono:

- un'attrezzatura minima di Euro 500,00;
- spese per adempimenti amministrativi di Euro 500,00;

- il triplo della somma pari alla capitalizzazione, su base annua, dell'importo mensile dell'assegno sociale, pari ad Euro 16.731,00 e quindi

- i cittadini extracomunitari che intendono esercitare nella provincia di Bolzano attività lavorative di cui al punto a) dovranno dimostrare conseguentemente di essere in possesso di



**Beschluss Nr. 150 vom 26.11.2012**

17.731,00 zu verfügen;

**b) Tätigkeiten mit mittlerem Kapitaleinsatz:** es handelt sich um Tätigkeiten, für welche es einer kleinen Werkstatt oder eines Lokales, gegebenenfalls einfacher Maschinen, bescheidener Einrichtungen bedarf z.B. für die Herstellung von Lederwaren im allgemeinen, bescheidenen Geschenkartikeln und dergleichen, Handel von Bijouteriewaren und anderen Produkten mit geringem Wert, andere Handwerkstätigkeiten mit bescheidenen Einrichtungen, landwirtschaftliche Tätigkeiten im allgemeinen, welche folgendes erfordern:

- eine Anlaufzeit von 4 Monaten;
- für die Miete einer Werkstatt/eines Geschäftes im Vorort gelegen, Euro 650,00 im Monat;
- für Maschinen, Werkzeuge und dgl. Euro 2.800,00;
- für verwaltungstechnische Obliegenheiten Euro 1.000,00;
- für Lieferverträge und Lagerbestände Euro 500,00 im Monat;
- das Dreifache der jährlichen Kapitalisierung des monatlichen Betrages der Sozialzulage was dem Gesamtbetrag von 16.731,00 Euro entspricht, weshalb
  - Nicht-EU-Bürger, welche beabsichtigen in der Provinz Bozen eine unter Punkt b) angeführte Tätigkeit auszuüben, folglich den Nachweis erbringen müssen, dass sie über mindestens 25.131,00 Euro verfügen;

**c) Tätigkeiten mit erheblichem Kapitaleinsatz:** es handelt sich um wirtschaftliche Tätigkeiten mit einer gewissen Bedeutung, wie beispielweise die Führung von Restaurants, Gastbetrieben, Herstellung von verschiedenen Konfektionen (Kleider, Schuhe, Taschen u.dgl.), welche folgendes erfordern:

- eine Anlaufzeit von 4 Monaten;
- für die Miete einer Werkstatt/eines Geschäftes Euro 1.100,00 im Monat;
- für Maschinen, Werkzeuge und dgl. Euro 7.000,00;
- für verwaltungstechnische Obliegenheiten Euro 1.000,00;
- für Lieferverträge und Lagerbestände Euro 1.000,00 im Monat;

**Deliberazione n. 150 dd. 26.11.2012**

almeno Euro 17.731,00;

**b) Attività a medio livello di investimenti:** trattasi di attività che richiedono un piccolo laboratorio o un locale, eventuali modesti macchinari, attrezzature minute, ad esempio per la produzione di pelletterie in genere, articoli da regalo di modesto valore e simili, commercio di bigiotterie ed altri oggetti non di pregio, altre attività artigianali con scarse attrezzature, attività agricole in generale, che richiedono:

- un periodo di avviamento di 4 mesi;
- per la locazione di un laboratorio/negozio ubicato in zona periferica Euro 650,00 al mese;
- per macchinari, attrezzi, ecc. Euro 2.800,00;
- per costi legati ad adempimenti amministrativi Euro 1.000,00;
- per contratti di fornitura e scorte Euro 500,00 al mese;
- il triplo della somma pari alla capitalizzazione, su base annua, dell'importo mensile dell'assegno sociale, pari ad Euro 16.731,00 e quindi
  - i cittadini extracomunitari che intendono esercitare nella provincia di Bolzano attività lavorative di cui al punto b) dovranno dimostrare conseguentemente di essere in possesso di almeno Euro 25.131,00;

**c) Attività ad alto livello di investimenti:** trattasi di attività economiche, di un certo rilievo quali ad esempio ristoranti, gastronomie, produttori di confezioni di vario genere (abbigliamento, scarpe, borse, ecc.), che richiedono:

- un periodo di avviamento di 4 mesi;
- per la locazione di un laboratorio/negozio Euro 1.100,00 al mese;
- per macchinari, attrezzi, ecc. Euro 7.000,00;
- per costi legati ad adempimenti amministrativi Euro 1.000,00;
- per contratti di fornitura e scorte Euro 1.000,00 al mese;

**Beschluss Nr. 150 vom 26.11.2012****Deliberazione n. 150 dd. 26.11.2012**

- das Dreifache der jährlichen Kapitalisierung des monatlichen Betrages der Sozialzulage was dem Gesamtbetrag von 16.731,00 Euro entspricht, weshalb

- Nicht-EU-Bürger, welche beabsichtigen in der Provinz Bozen eine unter Punkt c) angeführte Tätigkeit auszuüben, folglich den Nachweis erbringen müssen, dass sie über mindestens Euro 33.131,00 verfügen;

- il triplo della somma pari alla capitalizzazione, su base annua, dell'importo mensile dell'assegno sociale, pari ad Euro 16.731,00 e quindi

- i cittadini extracomunitari che intendono esercitare nella provincia di Bolzano attività lavorative di cui al punto c) dovranno dimostrare conseguentemente di essere in possesso di Euro 33.131,00;

nach Einsichtnahme in folgende Bestimmungen:

- D.P.R. Nr. 394 vom 31.08.1999, Genehmigung der Verordnung über die Durchführungsbestimmungen des Einheitstextes über die Regelung der Einreise und Vorschriften über die Bedingungen des Ausländers;

- Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen;

- Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen;

- Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

b e s c h l i e ß t

mit Stimmeneinhelligkeit:

- die mit Beschluss Nr. 47 vom 29.03.2005 und Beschluss Nr. 103 vom 02.08.2005 genehmigten finanziellen Parameter betreffend verschiedene unternehmerische Tätigkeiten, gestaltet nach Höhe der Investition für die Ausstellung der Bestätigung gemäß Gesetz Nr. 40/98 und D.P.R. 394/99, wie in der Folge aufgelistet, neu festzusetzen:

- Nicht-EU-Bürger, welche beabsichtigen in der Provinz Bozen **Tätigkeiten mit geringem Kapitaleinsatz** (bescheidene Bautätigkeiten, Maler, Reinigungsunternehmen, Gartenpflege, bescheidene Schneiderarbeiten usw.) auszuüben, müssen den Nachweis erbringen, über wenigstens Euro 17.731,00 zu verfügen;
- Nicht-EU-Bürger, welche beabsichtigen in der Provinz Bozen **Tätigkeiten mit mittlerem Kapitaleinsatz** (Tätigkeiten, für welche es einer kleinen Werkstatt oder eines Lokales, gegebenenfalls einfacher Maschinen, bescheidener Einrichtungen z.B. für die Herstellung von Lederwaren im allgemeinen, Handel von bescheidenen Geschenkartikeln und dergleichen, Bijoute-

viste le seguenti disposizioni:

- D.P.R. 31.08.1999, n. 394, approvazione del regolamento recante norme di attuazione del testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero;

- Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

- statuto della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano;

- legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

d e l i b e r a

ad unanimità di voti:

- di rideterminare, come di seguito specificato, i parametri finanziari riguardanti diverse attività imprenditoriali per grandezza di investimento approvati con deliberazioni n. 47 del 29.03.2005 e n. 103 del 02.08.2005 per il rilascio dell'attestazione prevista dalla legge n. 40/98 e dal D.P.R. n. 394/99:

- i cittadini extracomunitari che intendono esercitare nella provincia di Bolzano **attività a basso livello di investimenti** (piccoli lavori edili, imbianchini, pulizie, servizi di giardinaggio, piccole riparazioni sartoriali, ecc.) dovranno dimostrare di essere in possesso di almeno Euro 17.731,00;
- i cittadini extracomunitari che intendono esercitare nella provincia di Bolzano **attività a medio livello di investimenti** (attività che richiedono un piccolo laboratorio o un locale, eventuali modesti macchinari, attrezzature minute, ad esempio per la produzione di pelletterie in genere, articoli da regalo di modesto valore e simili, commercio di bigiotterie ed altri oggetti non di pregio, altre attività arti-



**Beschluss Nr. 150 vom 26.11.2012****Deliberazione n. 150 dd. 26.11.2012**

riewaren und anderen Produkten mit geringem Wert, andere Handwerkstätigkeiten mit bescheidenen Einrichtungen, landwirtschaftliche Tätigkeiten im allgemeinen) auszuüben, müssen den Nachweis erbringen, dass sie über wenigstens Euro 25.131,00 verfügen;

gianali con scarse attrezzature, attività agricole in generale), dovranno dimostrare di essere in possesso di almeno Euro 25.131,00;

- Nicht-EU-Bürger, welche beabsichtigen in der Provinz Bozen **Tätigkeiten mit erheblichem Kapitaleinsatz** – Tätigkeiten mit einer gewissen Bedeutung, wie beispielsweise die Führung von Restaurants, Gastbetrieben, Herstellung verschiedener Konfektionen (Kleider, Schuhen, Taschen u.dgl.) - auszuüben, müssen den Nachweis erbringen, dass sie über wenigstens Euro 33.131,00 verfügen.

- i cittadini extracomunitari che intendono esercitare nella provincia di Bolzano **attività ad alto livello di investimenti** – attività economiche, di un certo rilievo quali ad esempio ristoranti, gastronomie, produttori di confezioni di vario genere (abbigliamento, scarpe, borse, ecc.) - dovranno dimostrare di essere in possesso di Euro 33.131,00.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE



(On. Dr. Michl Ebner)

DER VIZEGENERALSEKRETÄR

IL VICESEGRETARIO GENERALE



(Dr. Luca Filippi)

## VERÖFFENTLICHUNGSBESCHEID

Dieser Beschluss wurde an der Amtstafel der Handelskammer vom 27.11.2012 bis 04.12.2012 im Sinne des Gesetzes veröffentlicht.

## CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

La presente deliberazione è stata affissa all'Albo camerale dal 27.11.2012 al 04.12.2012 ai sensi di legge.

DER VIZEGENERALSEKRETÄR

IL VICESEGRETARIO GENERALE

(Dr. Luca Filippi)

